

趣谈川渝俗语(二)

□夏孟珏

一竹竿打死一湾人

川渝方言中有“一竹竿打死一湾人”的说法。这句俗语意思是指不仔细区分具体责任人,就采用不恰当的行为或言语,责怪、伤害所有人。这种情况下,无辜的人往往会说:我们遭一竹竿打死一湾人。

大家边干活边说笑,有几个人扭到谢东儿说,其中夹杂了些奚落、挖苦的话。谢东儿虽有些木讷,最后也听出来了,不由得一下发起火来,指着大家开口骂道:“你们都不是好东西!光来欺负我老实人。这一下,大伙儿感到冤枉了,都朝谢东儿说:你硬是一竹竿打死一湾人咯!我们又没有对不起你,冤有头债有主嘛,你哪门连我们大家一起嘛?”

竹竿本就不易打得死人,更不可能一竹竿打得死一湾人;一湾人,就不是一个两个几个人,而是好多人。这明显是非常夸张的说法。再者,我们还应注意到:把“湾”字作为量词用来说人,这大概是川渝方言所独有的。

这句俗语,也有人改成“一篙竿打死一船人”。篙竿是撑船的工具,既然说到篙竿,相应要打的,当然就只能是船上的人了。

鸡脚杆儿上刮油

元代无名氏的散曲《醉太平讥贪小利者》中有这样几句:“鹭鸶腿上劈精肉,蚊子腹内割脂油。亏老先生下手。首句通过鹭鸶腿细瘦与劈精肉形成极端反衬,以对比手法刻画贪吝者从微小事物中攫取利益的特征,将贪小利者、极度吝啬者刻画得入木三分,因此,这几句历来很有名气,流传甚广。”

川渝民众遇到这类情况,一般不会文质彬彬地说出这几句,而往往会言简意赅地说“鸡脚杆儿上刮油”。鸡脚杆与鹭鸶腿一

样,除了骨头就是包着的一层皮,哪来的肉或油?这明显是一种夸张的比喻,非常生动形象,所比也非常贴切。当然,也说不定我们这句俚语,就是根据元曲中的句子经通俗化传播衍化而来的。

从字面上理解,这句俗语说的是从鸡脚杆上刮取油脂,这当然是一件非常困难且收获极少的事情,常以此来比喻某些行为是徒劳无功的,或形容某些人对利益竭尽所能地搜刮,但往往是白费力气或得不偿失。具体地说,这句俗语常常用来表现以下几种情形。

一是比喻从微小处谋取利益,枉费工夫。为了这点小利,你忙前忙后、辛苦费神,你就是“鸡脚杆上刮油”哦,划不来嘛!这是形容做某件事情费力不讨好,就像从鸡脚杆上刮油一样,费了好大劲却没有多少实际收获。

二是形容极度贪财、吝啬。那个人极度爱财,又极度吝啬,凡是他经手的事情,鸡脚杆上他都要刮油,麻雀儿飞过他都要扯根毛。这是形容一个人非常贪财,对钱财斤斤计较,能刮一点是一点,任何一点小利益都不放过。

三是谴责利用权力,从并不富裕者身上捞取利益的行为。他这个人贪心得很!当个村干部,该他帮贫困户办低保,可他还背到起向人家要跑路钱、辛苦费,硬是“鸡脚杆上刮油”,简直太不要脸了!贫困户本来就穷,还要榨取他们的钱财,用这句俗语来形容,非常恰当。

打碗凉水把我吞了

早年间大家都穷,乡村人家

少有开水瓶,且一般都不烧开水,多是喝生水。也许是那时人的抗病力强,也许是那时农村少污染,多数水井水质好,人们口渴了,往往就从水缸中舀碗凉水,咕噜咕噜喝下去,然后拿手背揩揩嘴,啥事没有。即使生了点毛病要吞药片,好多人也是喝凉水。

川渝人的口头语言中,凉水有时却被派上了不同用场。两人斗气时常有人说:“你能打碗凉水把我吞了?”这话往往是用来向对方表示“我不怕你!你其奈我何”之类的意思。这里的“打”,意思是“舀”;“要吞”,喝凉水吞点药片之类,完全没有问题,可一个大活人,再多的凉水也是吞不下去的。无疑,这是极度夸张的说法。对人说这话,是向对方表明:在你面前我绝不低头,毫不畏惧,你能把我怎么样?

两个人较劲,若一人态度很凶,另一人就会说:“你做起那门凶做啥子?你能把我吃了么?”而很形象的说法就是:“我不信,你能打碗凉水把我吞了?”

有时,明明对方的态度并不是很凶,却说:“你鼓起眼睛把我恨到我也不怕你,你未必能打碗凉水把我吞了?”这就明显有点主动挑衅的味道了。

亏迄唐家沱

这句俗语,是重庆原产,也是从重庆传播开的,在川东一带较为流行。迄就是到,所以也有人说成“亏到唐家沱”。一般表达“亏惨了、赔完了、输光了、极度倒霉的意思。”

做生意的说:“这年头生意不好做,今年我都亏迄唐家沱了!”

看中了某件东西,没有下手买,过几天,价格涨了,或者手中东西没有出手,价格降了,都会说:“哎哟喂,亏大了,亏大了,都亏到唐家沱了!”

街头商铺边,一人站凳子上,手拿扩音器械:“快来看,快来看,亏本大甩卖,我都亏到唐家沱去了,快来捡相因!”

有点闲钱的人去炒股票,你问他收益如何,他往往会说:“唉,不提了,都亏到唐家沱了!”

唐家沱在哪里?这种说法又从何而来呢?

唐家沱是长江上重庆往下一个著名的回水沱,这里是一个大河湾,江水在这里减缓了流速,上游冲下来各式各样的东西往往在这里打转,难以再被冲走。对于“亏迄唐家沱”这个说法的由来,人们揣测大概有以下几种:

打牌、做生意、炒股票等亏惨了,只有投河自尽,最后尸首会漂流到唐家沱。重庆人很直爽,就直接说成“亏迄唐家沱”。

过去长江发洪水,不时有淹死的人顺流而下,人们称其为“水打棒”,漂到唐家沱就在回水沱打旋旋。夏天,淹死的人穿得少,急流翻涌,水打棒身上的衣物一下子就被卷掉了,光条条的,成了真正的一无所有。亏完了、输光了,川渝人也说成“亏(输)得衣儿裤儿都没得”,似乎与“水打棒”的情形差不多,于是又有此一说。

唐家沱在重庆地盘最边边上,过了唐家沱就出重庆地界了,于是唐家沱成了重庆地盘边缘的代名词。重庆人就用“亏迄唐家沱”表示在某件事上吃了大亏,“亏损巨大,亏到边边,亏到极致了。”

看来,的确是川渝本一家,川东一带与重庆更是同气连枝,一脉相承。重庆流行的俗语俚语,通过各种方式和途径,很容易就会在这些地方流传开来,成了通行的民间语汇。

广告

百业商情

@致客户 提供相关资料 办理简便快捷。 @关于收费 小格600元/3周 1000元/6周 大格1000元/3周
@致读者 使用本栏信息,请依法签合同。 @关于我们 咨询电话:0818 2377273 19382875827(微信同号)

助力乡村振兴 壮大乡村产业

免费刊登 手续简便

招租

一单位所属通川区
永兴路(广电中心C区)
门市一间(50m²);通川区
健民路14号门市一间
(17.8m²);通川区通川中
路108号2栋1-2-1号住
房一间(106.29m²)对外
公开招租。本次采用公
开竞价方式,以价格最高
者确定承租方,详询:唐
春梅 19382863251;王瑞
林 19382869381。

门市招租

我单位位于通川中
路267号(79.11m²)、219、
221号(68.04m²)、253号
(9m²)、261号(32.76m²)、
263号(43.68m²)的商业
门市,位于西外福森国际
建材家居批发市场(二
期)2-1-23号、2-1-24
号(两个共76.78m²,可单
租)商业门市招租。
电话:2398799

萼甜甜(中蜂蜂蜜)

品质纯正,产于花萼
山保护区核心区内的野生
花蜜。垂询电话:
13882821922(微信同号)

达州市青鸟印务有限公司 承接印刷、CTP印版输出业务

该公司是达州市融媒
体中心下属国企。拥有印
刷设备北人45A机单、双
塔报纸及书刊(正度)高速
双面8色轮转机各一台;印
版输出设备全自动CTP
机2台;印刷及印版输出专
业人员共20人。现常年
对外承接报纸和书刊等印
刷及印版输出业务。
任老师(18881838248)

开江贡米

国家地理标志产品,
生态种植,营养丰富。
联系电话:
18780852111